

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Año XX.— Número 6.657

Suscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON, LUNES 10 AGOSTO 1925

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

EL PASADO Y EL PORVENIR

## UNA HERMOSA CARTA DE ROMAIN ROLLAND

“MARCHAD!” “AVANZAD SIEMPRE!”

He aquí la carta que Romain Rolland, el gran francés, ha dirigido a Alfredo Palacios, el ilustre argentino. Es un grito vibrante en esta noche actual. Es un canto optimista y fecundo en estos tiempos de desesperanzas y de abyecciones. Es un alarido de león en una época de pequeñeces y de miserias.

Necesitamos leer prosa como ésta, devorarla muchas veces al día, para ver si de esta manera conseguimos que el desaliento que ha hecho presa en el alma de casi todos, dé paso al entusiasmo y a la fé. ¿Quién ha pronunciado esas palabras criminales de «ya no hay remedio»? ¿Quién ha sido el fementido que contemplando el espectáculo de la Patria ha opinado: «no existe salvación»? Que se miren en el espejo de ese hombre superior, de ese gran espíritu, de ese soberbio artista que se llama Romain Rolland. «He sido vencido diez veces» —exclama—. Pero no importa. Aunque un día cayese para no levantarme más, nunca diría a los otros, ¡deteneos! Sino ¡marchad! ¡Avanzad siempre!

Lector, hombre que sueñas en la libertad como en un amor imposible; español que has llegado a dudar de tu Patria, lee esta carta de Romain Rolland, apréndetela de memoria, saborea su exquisitez y sobre todo sigue sus consejos. Recuerda que el pesimismo es un crimen y que no hay minuto que perder.

EDUARDO CARBALLO

Señor don Alfredo L. Palacios.

Mi ilustre amigo: He leído su bello mensaje a la juventud universitaria de Ibero-América así como la carta a nuestra común amiga Gabriela Mistral.

Comparto en un todo los pensamientos que usted expresa.

Católico de nacimiento conozco ciertamente cuanta consoladora belleza es posible disfrutar dentro de la fé cristiana. Pero creo que hay un error y hasta un peligro, en querer orientar nuevamente hacia ella, a la humanidad actual. Comprendo demasiado bien que ciertas almas generosas, decepcionadas por las tristezas de la vida, por sus falsedades, por sus vergüenzas, sientan la ardiente necesidad de refugiarse destrozadas a los pies del crucifijo. Mas ellas no tienen el derecho de ofrecer esa derrota —por noble que sea— como objetivo a las esperanzas y a los ardientes esfuerzos de la juventud del mundo y de los pueblos, esos eternos niños.

En cuanto a mí, la vida me ha colmado de dolor y ultrajes; estoy enteramente cubierto de heridas; he sido vencido diez veces. Pero aun suponiendo que cayese ensangrentado, y

que no pudiera levantarme, nunca diría a los demás: «¡Deteneos!» Diría a los jóvenes, hombres, y mujeres, a los pueblos, a todos los seres que amo: «¡Marchad! ¡Avanzad siempre! ¡Pasad sobre mi cuerpo! ¡Mirad hacia adelante! ¡Delante de vosotros está la luz!» No hay que quitar jamás al hombre la esperanza en el mañana, ni impedirle el fecundo esfuerzo por convertirle en realidad. ¡Y no es en el momento en que por doquiera en el mundo brilla el espíritu humano como un astro rutilante que hay que apartar de su intrépida trayectoria a las miradas de los jóvenes, induciéndolos a volverse hacia la pura y pálida estrella de Bethlehem! Lo pasado tuvo su belleza, pero lo porvenir está plétórico de esplendor y de infinitas fuerzas. Nuestro Dios es lo porvenir.

Admiro su ferviente mensaje a la juventud ibero americana. Creo en la unión de nuestros pueblos. La presión y la invocación. ¡Fedeaos! ¡Unos! ¡A la obra sin tardanza! ¡No hay que perder un solo día! Jóvenes de Ibero América, os envidio; tenéis para sacrificaros por ella, la causa más bella y más heroica!

ROMAIN ROLLAND.

Los milagros de la gastronomía

## Un millonario yanqui se casa con la cocinera

Londres.—Se acaban de recibir aquí noticias de Edimburgo participando el casamiento del riquísimo americano Mr. Hugh M. Annett, poseedor de grandes propiedades en Miami (Estado de Florida), con miss Betty Dunlop Young, la cocinera del Hotel Glenisla.

La ceremonia revistió inusitada pompa, y a ella concurren las personalidades de más viso de Edimburgo.

Mr. Hugh Annett vino a Inglaterra con objeto de descansar algún tiempo de sus trabajos, y se hospedó en el hotel de referencia.

Los primeros días dedicó a recorrer las altas regiones de Escocia y luego viajó por otros territorios ingleses.

Cuando los hubo visto, advirtió que el hotel tenía para él atractivos que le impedían abandonarlo.

Y el principal de ellos era que allí le daban de comer de una manera delicadísima y fuera de toda ponderación.

A los pocos días manifestó deseos de

conocer a la persona que con tan exquisito gusto condimentaba los platos que le servían a la mesa, a fin de rendirle un tributo de admiración y de reconocimiento.

La dueña del hotel, accediendo a las pretensiones de su opulento huésped, mandó entrar a la cocinera en el comedor.

La presencia de ésta produjo viva impresión en el americano. Cuando esperaba encontrarse con una aldeana zafia, gorda, despalmada, con los morros manchados de grasa y las mejillas tiznadas de carbón, de manos pulcras y bien cuidadas, vestida con un traje modesto, pero irreprochablemente cortado y que le sentaba a las mil maravillas.

El americano se des hizo en cumplimientos, elogiando las dotes culinarias de la muchacha, y dedicó un sentido madrigal a las gracias de la bella cocinera.

Esta recibió las frases apologeticas de Mr. Hugh con la mayor confusión, e inclinándose cortésmente con suprema elegancia, se retiró a la cocina.

Desde aquel momento el americano no pensó más que en la cocinera. Pero ésta, encerrada en la cocina, no volvió a presentarse más ante el opulento huésped.

En vista de lo cual, el huésped fué a verla a la cocina con un pretexto vulgar.

La entrevista debió revestir un interés extraordinario, porque a los pocos días Mr. Hugh manifestaba a la dueña de la fonda su deseo de contraer matrimonio con la encantadora reina del fogón.

Y ésta es la boda que se ha celebrado. En Edimburgo se dice que en el curioso caso ha debido haber suplantación de personas.

Y que a la tosca cocinera real, que tan excelentemente condimentaba los manjares para el americano, ha substituído la hija de la patrona.

Pero digan lo que quieran las gentes de Edimburgo, ahora podrá el buen americano cerciorarse de si la cocinera es su mujer o si le han cambiado la figura, porque el toque estará en la cocina.

## Ayuntamiento de Alayor

Programa de las fiestas cívico religiosas que en honor de San Lorenzo, por acuerdo del Muy Ilustre Ayuntamiento, se celebrarán en la villa de Alayor los días 15, 16 y 17 del corriente mes de agosto:

DIA 15

A las tres de la tarde, se inauguran las fiestas con repique general de campanas y disparo de morteretes.

A las cuatro, salida de la Cabalgata que estará formada por Mayordomos representantes de las diferentes clases sociales y demás individuos agregados a la misma.

A las cuatro y media, llegada de la Banda Militar del Regimiento Infantería de Mahón núm. 63, que dirige el reputado Maestro don Federico Delgado Rey, contratada para dar mayor realce a la fiesta.

A las cinco, y después de recorrer toda la población, se dirigirá la Cabalgata a la iglesia de San Pedro, donde se cantará por la Reverenda Comunidad de Presbíteros de esta Parroquia solemnes Completas.

Después la Cabalgata regresará a la población para verificar el acostumbrado paso por la calle Mayor y Plaza, tocándose el divertido jaleo.

A las siete, repique general de campanas e iluminación general.

A las nueve, la Música tocará en la plaza de la Constitución, en donde se soltarán globos de diferentes formas y figuras y fuegos aéreos de efectos sorprendentes.

DIA 16

A las siete y media de la mañana, la Banda Militar del Regimiento Infantería de Mahón número 63, recorrerá las calles de la población tocando alegres dianas.

A las ocho y media, saldrá la Cabalgata para dirigirse a la iglesia de San Diego y asistir a la Santa Misa. La misma música tocará durante la Misa piezas apropiadas.

A las diez y media, repartición de bonos a las familias pobres y asilados del Hospital, en las Casas Consistoriales, amenizando el acto la Banda de Música.

A las cuatro y media de la tarde, se organizará otra vez la Cabalgata para asistir a las carreras de caballerías que tendrán lugar en el coso, distribuyéndose los premios según costumbre.

A las cinco, la Banda Militar tocará en el Paseo de San Pedro hermosas piezas de su repertorio.

Terminadas las carreras de caballerías, la Cabalgata regresará a la población para efectuar el paso como el día anterior.

A las nueve de la noche, la tan aplaudida Música Militar dará otro concierto en la Plaza del Príncipe, que durará hasta las doce, soltándose también globos y cohetes.

DIA 17

A las cinco de la tarde, interesante Partido de Foot-Ball en el campo junto a la «sinia», entre los equipos Mahón F. C. y Alayor F. C.

A las nueve, en la Plaza de Plá y Margall tocará la música de la población y se soltará un bonito castillo de fuegos artificiales.

Invitación.—Se ruega a estos vecinos que tengan bien aseadas y regadas sus respectivas calles, y a ser posible engalanadas a fin de dar mayor brillantez a estas fiestas.

Alayor a 7 de Agosto de 1924.—El Alcalde, Lorenzo Pons.

Advertencias.—1.ª Queda prohibida durante los días de fiesta, la estancia de coches y toda clase de vehículos en las Plazas y Calles de la población más que el tiempo preciso para la carga y descarga; designándose para retirarse las extremidades de las calles de Mahón, Melians y San Antonio.

2.ª Se ruega a los conductores de automóviles, bicicletas, etcétera procuren evitar encontrarse con la Cabalgata, y en caso preciso de ello, parar las máquinas a fin de no tener que lamentar desagradables accidentes.

3.ª Al mismo fin se suplica al público en general se abstenga de gritar, cantar o hacer cualquier ademán que pudiera espantar y excitar a las caballerías que han de formar la Cabalgata.

OBRA MARAVILLOSA

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Texto extraordinariamente atractivo, escrito por nuestros naturalistas más eminentes. Ilustración esplendorosa y original compuesta de unas 5.000 fotografías tomadas en su mayor parte en plena naturaleza. Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con verdadero encanto y maestría la ciencia que descubre y describe la vida.

Publicada por el Instituto Gallach, de Barcelona.

Los fascículos de esta notabilísima obra salamente se venden por suscripción empezada a partir del fascículo primero.

Precio especial de favor: 4'50 pesetas. Este precio será aumentado para los que se suscriban después del mes de octubre próximo.

Vea los cuatro primeros cuadernos, publicados hasta hoy, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

C O K  
Clase superior  
FABRICA DE GAS

Los médicos más eminentes de España recetan

—BERTOL—

Para curar las enfermedades de las vías respiratorias, TOS, BRONQUITIS, TUBERCULOSIS, ASMA, GRIPPE, BRONCO-PNEUMONIA, ETC.

DEPOSITARIO:

LUIS ADRIAN (CIUADADELA).

## Aviso al comercio

Está a la carga en Barcelona para este puerto el pailebot a motor

J U P I T E R

Para informes en Barcelona, Sra. Moll, Vda. de Corominas, Plata 4, y en esta ciudad don Jaime Huguet.

## Ayuntamiento de Alayor

PLENO

Sesión del día 25 de Mayo de 1925

Presidió el señor Alcalde don Lorenzo Pons y Pons, asistiendo los concjales señores de Salort, Pons Serra, Sintes Saura, Pons, Riudavets, Llamblas, Mascaró, Mercadal y de Salort Albertí.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.

Aprobar el proyecto de Presupuesto municipal ordinario formado por la Comisión Municipal Permanente para el ejercicio económico de 1925-26 con la única modificación de suprimir de la parte de ingresos el aludido derecho de rodaje de vehículos por la población de fuera de término.

Quedar enterado:

1.º Oficio del señor Delegado de Hacienda autorizando al Ayuntamiento para poder prescindir de ciertas exacciones municipales con arreglo al artículo 55 del Reglamento de Hacienda local.

2.º Oficio del señor Delegado Gubernativo enviando un proyecto de homenaje a S. M. el Rey (Q. D. G.) para el año 1926.

3.º Oficio del propio señor Delegado Gubernativo advirtiéndole que las renuncias de Alcalde y concjales deben cursarse por su conducto al Gobierno Civil.

4.º Oficio de la Cámara Oficial de Comercio de Menorca llamando la atención de los Municipios sobre los beneficios y facultades que les concede el Estatuto municipal. Se nombró una comisión de señores del Ayuntamiento para que representen al Municipio en las reuniones y asambleas que se celebren al objeto de estudiar y resolver sobre asunto de tanta importancia para Menorca.

5.º Y comunicación de la I.ª D. Diputación Provincial invitando al Ayuntamiento para concertarse para el pago de la aportación forzosa con que han de contribuir a su Hacienda los Municipios; acordándose no establecer por ahora dicho concierto al objeto de estudiar y resolver lo que convenga.

Nombrar al teniente segundo de Alcalde señor Pons y Serra vocal de la Junta Local de primera enseñanza.

Pedir al Estado la conversión de las dos Escuelas Unitarias de niñas que existen en esta Villa en una Graduada con tres Secciones y una subvención para la construcción de un local donde poderse instalar convenientemente.

Y conceder un crédito de 400 pesetas para la construcción de mesa-bancos con destino a la Escuela Graduada de niños.

Y se levantó la sesión.

**Comisión Municipal Permanente**  
Sesión ordinaria del día 3 de junio de 1925

Presidió el señor Alcalde don Lorenzo Pons y Pons, asistiendo los Tenientes de Alcalde señores de Salort y Pons Serra.

**ACUERDOS**

Aprobar el acta de la anterior:  
Autorizar para hacer obras con sujeción a las condiciones fijadas por el señor ingeniero encargado de las Carreteras de Menorca, a los vecinos:

Don Constantino Pons, Presidente de «El Hogar del Porvenir», edificar una casa en el hectómetro 13, kilómetro 3.

Don José Petrus, terminar unas obras en la calle de San Pedro.

Don Marcos Villalonga, reformar la pared del cercado, kilómetro 16, hectómetro 8.

Y don Manuel Salas, instalar un aparato surtidor de gasolina en el garaje de don Miguel Orfila kilómetro 13, hectómetro 1.

Devolver a los visitantes en las subastas de arbitrios las fianzas provisionales que tenían constituidas.

Rescindir con don Juan Pons Pons de P. el contrato del arbitrio o derecho de rodaje de carruajes que se ha suprimido.

Rebajar a varios vecinos sus respectivas cuotas del Repartimiento General de Utilidades por ausencia o defunción de individuos de sus familias.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mes de mayo último por los conceptos siguientes:

PESETAS	
Arbitrios sobre carnes.	1.059'96
Arbitrios derechos de degüello.	181'30
Id. Inspección Sanitaria	424'75
<b>Total</b>	<b>1.666'01</b>

Autorizar a don Juan Guardia Magnier, para trasladar la carnicería que tiene establecida, de la casa número 64 al 66 de la calle de las Parras.

Conceder un socorro extraordinario a Miguel de los Santos de 50 pesetas por tener que pasar a Barcelona con motivo de cierta enfermedad que padece de la vista.

Y conceder el servicio Benéfico-Sanitario a la viuda doña Rosa Pons Pujol e hija.

Y se levantó la sesión.

**LIBROS NUEVOS**

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, Calle Nueva

	PTAS.
F. OSSENDOWSKI.—«De Presidente a la cárcel».	5'00
CABALLERO AUDAZ.—«El dolor de las caricias» (Novelas)	5'00
EMILIO CARRERE.—«La Amazona» (Novela)	4'00
MARCEL PREVOST.—«Cartas a Francisca Casada».	4'00
COLETTE IVER.—«En el jardín del feminismo».	3'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H. a larga distancia».	3'50
MURGER.—«El sobrino del cura».	1'50
MARTINEZ RIESTRA.—«El poder de una carta».	2'00

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona 7 de Agosto

Amortizable 5 por p. A 1920.	96'10
Id. » B. »	96'10
Interior » A. »	70'70
Id. » B. »	70'65
Amortizable 5 por p. A. 1917	95'90
Id. » B. »	95'90
Exterior » A. »	84'55
Id. » B. »	84'50
Obl. Norte Prioridad Barcelona	89'15
Alicantes 3 p. j. 1.ª hipoteca	63'00
Id. Trasatlánticas p. 8.ª	87'25
Id. » 41 p. j.	101'75
Id. » 1922.	104'75
Id. Andaluces 2.ª serie fijo	53'50
Francos cheque París	32'70
Liras » Roma	25'30
Dollars » Nueva York	6'9275
Libras cheque Londres	33'68

**BOLSA DE MADRID**

7 Agosto de 1925

Obligaciones Tesoro 5 p. j. A.	102'10
Id. id. id. B.	102'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. j.	00'00
Id. id. id. 5 p. j.	100'75
Id. id. id. 8 p. j.	108'00

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona

De 7 Agosto 1925

Francos cheque.	32'70
Libras »	33'68
Dollars »	6'9275
Liras »	25'30
Interior serie A.	70'75
Id. id. B. cuarto 1929	70'60
Oblig. Te. 4 años Ene. rena. 1925	00'00
Amort. 5 por 100 serie A 1920	96'25
Id. id. B	96'25
Exterior serie A	84'60
Oblig. Barcelona de Electricidad 6 por 100 1920.	00'00
Id. F. C. Catalanes 6 p. %	99'75
Id. Cp. Gral. Tranvías 5 p. %	00'00
d. Trasatlántica 6 p. j. hipoteca	00'00
Id. F. C. Norte Prioridad 3 por 100	69'00
Id. Sdad. Gral. Aguas Barcelona 6 por 100	00'00
Id. Cáceres Variable.	00'00
Amortizable 5 por 100 Serie A 1917	95'90
Amortizable 5 por 100 Serie B. 1917	95'90

**ADVERTENCIA**

A quien le convenga colocar dinero, comprar una casa, viña u otros terrenos hará bien visitar a

**MIGUEL BAGUR Y GOÑALONS**

Plaza San Francisco, número 20

m a

**Bote para vender: de 23**

palmos con vivero y velas, se dará a precio económico. Para informes en esta imprenta.

**Don Lorenzo Pons y Pons, Alcalde Constitucional de esta Villa de Alayor, Menorca.**

Hago saber: Que la cobranza del primer trimestre del Repartimiento General de Utilidades formado con arreglo al Estatuto Municipal de 8 de marzo de 1924, en sus partes personal y real, para el corriente año económico de 1925 26, tendrá lugar en esta población durante los días 10 al 31 del corriente mes de nueve a doce de la mañana, en la Oficina de Recaudación establecida en las Casas Consistoriales.

Los contribuyentes, vecinos o forasteros que dejen de satisfacer sus respectivas cuotas dentro del plazo que queda señalado, se les considerará morosos y se decretará contra ellos el apremio de primer grado, para cuyo periodo de recaudación se señalan los días 7, 8 y 9 de Septiembre próximo venidero.

Alayor a 3 de Agosto de 1925.—El Alcalde, Lorenzo Pons.

**ESPECTACULOS**

**TEATRO PRINCIPAL.**—El sábado debutó el Trust Meléndez, que se presentó de nuevo ayer por la tarde y por la noche.

Componen el grupo cinco señoritas y tres caballeros, o sea un cuadro de ocho artistas, número que les permite presentar todos los géneros, puede decirse de las «varietés» teatrales, desde las piezas cómico líricas hasta la danza y la tonadilla pasando por los duos, los monólogos y al recitado de chascarrillos.

El público, a quien los Meléndez entretuvieron durante largo rato, estimó su labor y les premió con aplausos.

Muy movida y emocionante la cinta dramática «El misterio de los tres guantes» que se proyectó antes de aparecer el Trust Meléndez.

Hay que decir también que este último exhibe vistosas y lindas decoraciones apropiadas a cada pieza, o bien de salón para los números sueltos.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos los cupones de las Deudas Amortizables 5 por 100 Obligaciones del Tesoro, y otros, vencimiento Agosto 1925.

Amitimos para encargarnos del canje o agregación de nueva hoja de cupones los títulos de la Deuda Exterior y Obligaciones de la Compañía Trasatlántica al 4 por 100.

**Banco de Menorca**

Descontamos los cupones vencimiento agosto de títulos de las Deudas Amortizable 5 por ciento y de las Obligaciones del Tesoro.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su líquido importe nos sea conocido.

**COTIZACIONES DE LA PLATA**

Facilitada por la casa Marret Bonnin Figueras y C.ª de Barcelona

PRECIOS DE VENTA AL POR MAYOR

	EL KILOG	Peetas
Plata Fina barra	175'00	
Id. 950 m. m.	166'55	
Id. 935 id.	164'00	
Id. 916 id.	160'80	
Id. 900 id.	148'20	
Id. 800 id.	141'70	
Id. 750 id.	132'15	
Nitrato de Plata puro 535	96'40	
Cloruro de oro puro 535	00'00	
Venta y compra de oro en retazos y rielos.		
Venta y compra de bolas y galerías, precios según ley y número.		
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruro.		
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, número 7.		
Barcelona 24 de Marzo de 1925.		

**TEATRO PRINCIPAL**



HOA LUNES DIA 10 AGOSTO.—A las 9 y media.

Gran función popular :: :: Entrada y butaca 0'60

La hermosa película francesa

El misterio de los 3 guantes

Despedida definitiva de la gran atracción

**Trust Meléndez**

Hoy cambio de repertorio

Sensacional estreno de la improvisación cómico-lírica

AGENCIA DE VAPORES, gran éxito de risa.

Jueves, a las 9 y media.—Debut del grandioso espectáculo ROAN-SEFI, duetto cómico, TITO Y TATO, ex-céntricos y la famosísima bailarina VALBANERA.

**CINE DE VERANO**

Hoy lunes 9 de agosto de 1925.—A las 9 y media.

**GRAN SESION EXTRAORDINARIA**

Exito de la primera y segunda jornadas de la gran obra policíaca

**CHERLOCK HOLMES**

TODA ENTERA

Jueves próximo

**El Tesoro de la Carabela**

SEIS PARTES

**FOOT-BALL**

**Stadium Mahonés**

Mahón F. C., 2 C. S. España, 1

Ayer tarde jugóse un nuevo partido entre los equipos citados y ante regular concurrencia.

Al comienzo revistió la lucha algún interés; pero luego fué decayendo en gran manera; resultando, en general, aburrido sin que en ningún momento llegara a promover la emoción que suelen despertar en otra ocasiones ambos contrincantes.

Empezó con una serie de ataques del Mahón, salvando algunos schots del meta del España, aunque mostrándose algo inseguro al blocar.

En un avance del España, llevado con buena combinación, logró el único goal que pudo apuntarse.

Después de este goal ejerció ligero dominio el equipo villacarlino hasta que después de un centro de Cladera se produjo una reñida lucha que terminó con un goal para el Mahón.

Al cabo de diez minutos se apuntó el equipo local el goal que le dió la victoria.

La segunda parte comenzó con un ataque del España; luego se equilibró la lucha; pero sin que se llegaran a promover situaciones peligrosas.

Los delanteros villacarlinos se mostraban vacilantes al llegar a la puerta contraria dando ocasión a que interviniera con éxito la defensa.

En cambio los del Mahón estuvieron desacertados al schotar y cuando los schots iban bien dirigidos eran tan poco peligrosos que con facilidad los blocaba el portero españolista.

No lograron en la segunda parte apuntarse goal ninguno de los dos equipos, terminando el partido con la victoria del Mahón por dos a uno.

En San Cristóbal

Con motivo de ser la fiesta de este pueblo, jugaron un partido el Zamora F. C., de Ciudadela, y el C. D. Alayorens, disputándose una copa y algún otro premio del Ayuntamiento.

El partido careció de interés, promoviéndose algunos incidentes entre los jugadores de ambos bandos.

Ganó el Zamora por uno a cero.

Arbitró con acierto el señor Obrador.

**P. PERCHES**

participa a su clientela haber trasladado su taller de composuras de Joyería y Relojería a la calle de San Blas, 52.

3 a

**C O K**  
Servicio a domicilio  
FABRICA DE GAS

**MADRES**

¿Sabéis que la salud de muchos miles de niños es debilitada considerablemente, si no llega a perderse, por haber sido criados con leche que en algunos casos provenía de vacas tuberculosas?

No corráis ese riesgo con vuestros hijos y criadlos con

**Glaxo**

El mejor alimento para criar niños, que está garantizado libre de los gérmenes de la tuberculosis.

Preguntad a los muchos miles de madres que criaron y crían sus hijos con GLAXO.

Pídase en farmacias, droguerías y ultramarinos.

Agentes exclusivos: Sebastián Tauler y C.ª (S. A.)  
AVENIDA PI Y MARGALL, 12, MADRID.

4 f 4 m

Crónica local y general

**Pésame**  
Esta madrugada ha fallecido la joven señora doña Catalina Bestard Vanrell. A los veinte y cinco años de edad rinde ya la existencia aquella bondadosa esposa que con su carácter angelical hacía las delicias del hogar.

La señora Bestard Vanrell era muy estimada por cuantos la conocían y de ahí que su muerte haya causado entre sus relaciones hondo sentimiento, al que sinceramente se asocia la sociedad «Unión Sportiva», a la que pertenece como equipier futbolístico nuestro buen amigo el viudo de la finada don Bartolomé Carlés, a quien lo mismo que a los padres de aquella y demás familia testimoniamos sentidamente nuestro pesar.

SALDOS, RETALES,  
ROPA BLANCA, TOALLAS,  
MEDIAS, CALCETINES  
**TINTORERIA GALLARD**  
PI Y MARGALL 124.

**El calor aprieta**  
Hace ya muchos días que el calor aprieta de firme y no da tregua ni de día ni de noche.

Son baldíos los lamentos, pero es lo cierto que todo el mundo se queja amargamente de este horrible y prolongado bochorno, y que, con acento amarguísimo, en las conversaciones familiares y en las penas, se agota el repertorio de frases indicadoras de sofoco y achicharramiento.

Es cierto que todos los veranos se sufren días muy calurosos, pero no lo es menos que a dos o tres de alta temperatura suele seguir otros de ambiente más fresco y soportable. Esta persistencia en el bochorno, este incesante soplo de los cálidos vientos boreales no se dan todos los años.

Nuestro desesperante sudar y pensar a causa del calor dura tan excesivamente que ya casi no queda más con suelo que el de pensar que no hay mal que un año dure. Y no es mucho con suelo que digamos.

**Exportación**  
Anteayer fueron embarcadas en el vapor correo las siguientes mercancías: 13 cajas con queso del país, 12 sacos con habas, 822 docenas huevos y otras mercancías.

**De viaje**  
Ayer salieron en el vapor correo «Mahón» 13 pasajeros para Alcudia y 15 para Barcelona, entre ellos el comandante de Infantería don Nicolás Andreu Orfila acompañado de su bella hija. Deseamos hayan tenido buen viaje.

**COK**  
Clase superior  
FABRICA DE GAS

**Fiestas en Lluemesanas**  
Animadas y sin incidentes han transcurrido en el caserío de Lluemesanas el sábado y domingo las fiestas populares anuales que se han visto muy concurridas.

Se ha ejecutado el programa previamente anunciado al que se adicionó un número extraordinario, un partido de foot-ball entre los equipos de Lluemesanas, que se apuntó cuatro tantos, y de San Clemente que hizo dos. Los bailes públicos terminaron a la del alba.

**En el paseo de Isabel II**  
Ayer por la tarde la Banda Militar dió el programa previamente anunciado y fué aplaudida al terminar las piezas culminantes.

Por la noche y también con satisfacción del público, tocó la Música Municipal. A una y otra hora se vió muy concurrido el paseo de Isabel II.

**Los franceses en Marruecos**  
De un artículo de «El Diluvio» de Barcelona:

«Los franceses lo saben todo, lo han discutido, lo han criticado todo, y la inmensa mayoría no sabe qué ha de amar! la guerra de Marruecos, pero comprende que el imperio colonial de Francia, si se perdiese en Marruecos, se desharía, como se deshace una media a la que se le ha ido un punto.

No hay nada como la libertad. No hay nada como el saber los ciudadanos a dónde va su pueblo y cómo deben acompañar a sus Gobiernos. Primo de Rivera debe conocer la prueba por que está pasando Francia y los buenos resultados que está dando la libertad de pensamiento, y querrá que así como hay una colaboración militar franco-española, haya también una colaboración civil sostenida desde la Prensa.»

**NATURA** Pedid siempre los Purés diastásados Natura o vigor del Dr. Falp. Venta en Comestibles.

**Nota suplicada**  
Por la Sección de Contabilidad y Asuntos Generales del Gobierno Militar de esta Plaza, se interesa la urgente presentación del Capellán 1.º don Juan Gilart Boque, que se halla con permiso en esta, para hacerle entrega de un documento que le interesa.

**Expresión de condolencia**  
Ayer tarde fué conducido a la necrópolis seguido de nutridísimo cortejo en el que estaban representadas todas las clases y profesiones, el cadáver del respetable y distinguido señor don José Vidal Rubí, persona aquí muy conocida y bien extensamente relacionada en nuestra sociedad, así como fuera de Menorca.

El señor Vidal Rubí actuó en política, se significó en el partido conservador y desempeñó importantes cargos públicos entre ellos el de Delegado del Gobierno en Menorca y Alcalde de Mahón.

Se comprenderá que haya causado impresión la muerte de tan relevante personalidad y que su apreciable familia reciba numerosas manifestaciones de condolencia a la que unimos la nuestra con un saludo especial para nuestros amigos los hijos del extinto don Antonio, Juez Municipal, don José, abogado y don Jaime, coronel de Infantería.

**CRIADA** Se necesita.  
**CASA** espaciosa y ventilada, se vende o cambiaría. Informan Pi y Margall, 181.

**Profesor de idiomas**

LECCIONES DE INGLÉS, FRANCÉS Y ALEMÁN  
Traducciones y correspondencia.  
Clases particulares y a domicilio para alumnos de uno y otro sexo; clases diarias.  
Enseñados por los métodos universalmente conocidos y recomendados por los filólogos, como son: Gaspey-Otto-Sauer, J. Addison, Alge's-Sprachbucher, Ollendorff y M. D. Berlitz School.  
Clase especial de francés para los alumnos del Instituto por los cuadros Delmas.  
Para informes, dirigirse al conserje des Ateneo o a don Lorenzo Catchot.  
CALLE RAMIREZ, 17.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 8 a las 23-30 y 9 a las 2-10.  
**DE MARRUECOS**

Francia y España

Escuadrilla aérea «Lafayette»

Esta mañana ha levantado el vuelo en Prat de Llobregat una escuadrilla yanqui que se dirige a Marruecos para colaborar con los franceses.

A dicha escuadrilla aérea se le ha bautizado con el nombre de «Lafayette» en honor a la memoria del inmortal caudillo francés que prestó valiosísimo apoyo en favor de la independencia y liberación de los Estados Unidos de Norteamérica.

**El asunto de Tánger**

El Embajador español en Londres comunica que el gobierno inglés se adhiera al acuerdo franco español relativo a Tánger.

En consecuencia de este acuerdo y de la conformidad de Inglaterra se aumenta en 600 hombres el tabor español y en 300 el francés.

En Italia insisten en que la modificación del Estatuto de Tánger requiere la intervención de todas las potencias que firmaron el acta de Algeciras.

**La vuelta de una bandera**

Ha regresado a Melilla, donde en tiempo normal forma parte de la guarnición, la segunda bandera del Tercio Extranjero.

Se encontraba en Tetuán desde que se desarrollaron los sucesos de 1924.

En Melilla han dispensado a los aludidos terciarios un entusiasta y afectuoso recibimiento.

**Entremeses**

Han conferenciado el residente francés general Liautey y el comandante en jefe de los ejércitos republicanos en Marruecos general Naulin.

Se ha ultimado un plan de campaña y se espera una operación decisiva.

En Tetuán se aplaza hasta mejor oportunidad la proclamación del nuevo jalifa de la zona española.

**La situación**

Los rifeños rectifican sus posiciones en el sector de Wazan en previsión de una maniobra ofensiva.

Se han librado combates de carácter local con resultados favorables a los franceses.

Los aviadores han bombardeado el cuartel general de Abd el Krim.

Ataque a nuestras avanzadas

Madrid. - Circulan cada vez con mayor insistencia, acentuados rumores en el sentido de que los moros han atacado nuestros puestos avanzados del sector de Melilla.

Aun cuando los rumores por ser tales no precisan los hechos con certeza

ni dan detalles, puede no obstante asegurarse que son fundados.

Efectivamente el jefe interino del Gobierno, general Magaz, lo confirma desde luego la certeza de los rumores en cuestión y añade que para dar una nota oficiosa espera la notificación oficial de lo sucedido.

Como es muy natural hay expectación y anhelo y se desea con impaciencia recibir noticias de Melilla aclaratorias de los rumores confirmados por el marqués de Magaz.

Juicio sumarísimo

Se prevé una ejecución

Vista del proceso

Barcelona. - Se han tramitado en procedimiento sumarísimo las diligencias incoadas con motivo del asesinato del capitán de carabineros señor Alonso, crimen perpetrado por el ex carabnero Romero.

La vista en consejo de guerra de aquella causa sumarísima ha terminado hoy sábado a las ocho y diez minutos de la noche.

Se ha celebrado en el domicilio oficial de la Comandancia de Carabineros de Barcelona, en la calle de San Pablo.

**El proceso**

El ex carabnero procesado se personó entre el tribunal militar. En su porte y en sus maneras apareció sereno, pero su emoción y sus ansias los delataba una gran lividez.

Se confesó autor de la muerte del capitán Alonso, pero añadió en su descargo que no quería causar la muerte y que disparó sin saber lo que hacía.

**Acusación y defensa**

Terminados los periodos de pruebas y declaraciones ante el tribunal, se concedió la palabra al representante del ministerio público-militar.

El Fiscal después de confirmar el relato y calificación de los hechos de autos que por escrito incorporó al suario, entró de lleno en la acusación y de este dedujo las más terribles responsabilidades con cargo al procesado.

Definidas tan tremendas responsabilidades, el acusador invocó los artículos del código penal pertinentes al caso, los citó concretamente y a tenor de tales razonamientos y textos le gales solicitó la muerte del procesado o sea su ejecución en la forma prefijada también por las leyes.

El defensor excitó los sentimientos humanitarios del Presidente y vocales del tribunal y pidió clemencia atenuada

de la pena que el fiscal había solicitado.

**Perspectivas macabras**

El Consejo de Guerra ha dictado ya su fallo; pero no se dará a la publicidad hasta que el Capitán General lo haya examinado.

En el ambiente en torno de esta trágica cuestión flotan los más negros pesimismo.

A la vista de la causa asistieron angustiadísimas la madre y dos hermanas de Romero, el procesado.

Ya se habla de capilla y se añade que ésta se instalará en el mismo local de la Comandancia de Carabineros.

La perspectiva de una ejecución en triste y angustia al pobre pueblo de Barcelona.

Es cada vez mayor la expectación,

Crónica Nacional

Noticias varias

**Del valle a la corte**

Mañana regresarán a la villa z corte los señores directoriales Martínez Ando y Vives.

Ambos generales vienen satisfechos de su excursión por las fragosas tierras del valle de Arán.

Su viaje no ha tenido carácter político y se ha dedicado a conocer las necesidades de aquel accidentado país y la manera de remediarlas.

**Suspensión y multa**

El periódico «La Cruz», diario que se publica en Tarragona, ha sido castigado con una suspensión de cinco días.

Se le ha impuesto además una multa de cien pesetas.

**Calvo, conferenciante**

A últimos del mes en curso el señor Calvo Sotelo, Director de Administración Local, dará una conferencia en Tortosa.

No se dice el tema que informará la plática, pero se supone será cuestión de estatutos.

DEL EXTRANJERO

De oriente a occidente

Corona contra gorro frigio Pekin. - Se ha descubierto un vasito complot.

Los conspiradores querían restablecer la monarquía china.

La trana ha quedado desbaratada.

**Huelga bancaria**

París. - Se teme que mañana lunes se agrave la huelga de empleados de banca.

Créese que tomará carácter general. La opinión apoya a los huelguistas. Tal amparo es considerado como indicio de que ganarán la partida.

**Oro de fuera a dentro**

Londres. - Una brillante corriente de oro afluirá hacia el interior de las minas.

Como ya se dijo, el Gobierno apronta diez millones de libras esterlinas para solucionar el conflicto minero que tan grave y amenazador se presentaba. El parlamento acaba de votar la consignación correspondiente en concepto de crédito para la industria minera.

Luego se han suspendido las sesiones hasta el 16 de Noviembre.

Gabinete y Laboratorio Odontológico

DE

**Antonio E. Codina**

Con todos los adelantos y aparatos más modernos.

Dentaduras sin pagar ni ganchos. Aparatos de Ortodoncia.

Extracciones sin dolor. Las dentaduras se entregan a las 24 horas.

PI y Margall, 4, principal 66

Tipografía Mahonesa. - Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera



Con la pluma **IDEAL WATERMAN** se lleva el equipaje más útil para salir de viaje.

Se vende en todas las papelerías. Pídanse Catálogo a E. Hissinger, Balmes 36 Barcelona

- ROSENTHAL. — «Hagamos fortuna» . . . . . 4'00
- BRANTOME. — «Vida de las damas galantes» . . . . . 5'00
- RABELAIS. — «Gargantúa y Pantagruel» . . . . . 5'00
- HEPTAMERON. — «Cuentos de la Reina de Navarra» . . . . . 5'00
- HERNAIZ. — «Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio» . . . . . 5'00
- PREVOST. — «Su querida y yo». (Novela) . . . . . 5'00
- LEWIS S. PALEN. — «Cómo se escapó el Demonio Blanco del Mar Negro» . . . . . 5'00
- OSSENDOWSKI. — «El Hombre y el Misterio en Asia» . . . . . 5'00
- WELLS. — «El Nuevo Maquiavelo» (Novela) . . . . . 6'00
- WELLS. — «Los rincones secretos del corazón» (Novela) . . . . . 4'00

## OBRAS DE PALACIO VALDÉS

— 4 PESETAS TOMO —

El señorito Octavio. — Marta y María. — El idilio de un enfermo. — Aguas fuertes. (Novelas y cuadros). — José. — Riverita. — Maximina. (Segunda parte de Riverita). — El cuarto Poder. — La hermana San Sulpicio. — La espuma. — La Fe. — El Maestrante. — El origen del pensamiento. — Los malos de Cádiz. — La alegría del Capitán Ribot. — La aldea perdida. — Tristán o el pesimismo. — Semblanzas literarias (Los oradores del Ateneo, Los novelistas españoles, Nuevo viaje al Parnaso). — Papeles del Doctor Angélico. — La novela de un novelista. — La hija de Natalia. Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

## OBRA NUEVA

**La mujer que agotó el amor** (Novela)

Por Alberto Insúa

Precio: 5 pesetas

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

## OBRA NUEVA

# Enciclopedia Sopena

## Nuevo Diccionario Ilustrado de la Lengua Española

Por cada cien dudas que le resuelva la mejor Enciclopedia, la nuestra le resolverá noventa y nueve por lo menos, y más veces le suministrará algún dato que aquella no podrá facilitarle. En cambio tendrá usted la ventaja de que, en vez de desembolsar 1.500 ó 2.000 pesetas, gastará usted una pequeña cantidad, y aun tendrá grandes facilidades de pago.

**UN DATO INTERESANTE:** Los dos volúmenes de nuestra Enciclopedia forman un total de 3.000 páginas de a tres columnas, compuestas con caracteres del cuerpo 5. Si esta EDICION COMPRIMIDA se hubiera compuesto con tipos del 8 ó del 9, a dos columnas, la obra tendría por lo menos cinco volúmenes. De modo, que por 80 pesetas tiene usted una obra cuyos dos tomos equivalen a cinco volúmenes

Este Diccionario Enciclopédico consta de unos 200.000 artículos, de los cuales 120.000 pertenecen al léxico y el resto son nombres propios. Todos juntos comprenden en sus varias acepciones cerca de un millón de significaciones diversas, entre las cuales se cuentan más de 30.000 americanismos, 100.000 nombres geográficos y 50.000 biografías, igualmente, y aun superando en esto, a otras enciclopedias más extensas

Contiene más de 8.000.000 de palabras (unos 40.000.000 de letras) y está ilustrado con 20.000 grabados en negro, 87 mapas en negro y en color, y 39 hermosas cromotipias. Está esmeradamente impreso, y los dos volúmenes de que consta llevan una rica y sólida encuadernación en piel, estilo Renacimiento español

El valor y autenticidad de su texto, la riqueza y arte de su ilustración, la elegancia de su encuadernación, la comodidad de su manejo y la limitación de su precio, hacen que esta obra sea el Diccionario ideal, por ser el más moderno, útil y barato de los Diccionarios enciclopédicos españoles

**CONDICIONES DE VENTA:** Al contado. . . . . 80 ptas.  
A plazos. . . . . 90

(10 pesetas al contado y 80 en 8 mensualidades)

Dirigirse, en esta ciudad, a la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Obras diversas

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

- FLAMMARION. — «La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte» . . . . . 6'00
- FLAMMARION. — «La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte» . . . . . 6'00
- MARQUES DE STA. CARA. — «Un tanteo en el misterio» . . . . . 5'00
- FLAMMARION. — «Las casas de duendes» . . . . . 7'00
- CHEVREUIL. — «No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia) . . . . . 5'00
- OSLY. — «El conocimiento supranormal» . . . . . 7'50
- FRONDONI LACOMBE. — «Maravillosos fenómenos del más allá». (Con 48 láminas y figuras) . . . . . 7'00

- SCIENS. — «Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico) . . . . . 3'00
- DE FLEURY. — «La angustia humana» . . . . . 5'00
- BARRETT. — «En el umbral de lo invisible» . . . . . 5'00
- CORNILLIER. — «La supervivencia del alma y su evolución después de la muerte». (Actas de experimentos) . . . . . 7'50
- GENEST. — «Cómo prevenir y curar la impotencia y la esterilidad en el hombre y en la mujer» . . . . . 5'00
- PERRIN Y MATHIEU. — «La Obesidad» . . . . . 5'00
- CLAPAREDE. — «Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares» . . . . . 6'00
- LE BON. — «El desequilibrio del Mundo» . . . . . 5'00
- JANET. — «Medicina psicológica» . . . . . 5'00

## Libros de la Editorial Atlántida

Que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

- F. y A. GRACIANI. — «El maleficio del tapete verde» (Novela) . . . . . 5'00
- MARCELINO DOMÍNGO. — «¿Qué es España?» . . . . . 4'00
- FERNANDO MORA. — «Los cuervos manchan la nieve» (Novela) . . . . . 5'00
- JOSE MARTI. — «Lira guerrera» (Poesías) . . . . . 5'00
- «Lira íntima» (Poesías) . . . . . 5'00
- ARAQUISTAIN. — «El rodeo» (Drama) . . . . . 3'00
- GUTIERREZ GAMERO. — «Clara Porcia» (Novela) . . . . . 5'00
- FERNANDEZ FLOREZ. — «El

- secreto de Barba Azul» (Novela) . . . . . 5'00
- GARCIA ALVAREZ Y FERNANDO LUQUE. — «Calixta la Prestamista o el niño de Buenavista» (Sainete madrileño) . . . . . 1'00
- JOSE MARIA GRANADA. — «El niño de oro» y «Te portas como quien eres» (Teatro) . . . . . 3'00
- BENLLIURE Y TUERO. — «Sátiras y diatribas» (Crítica) . . . . . 4'00
- SASSONE. — «H. Jalco Hermanos y Compañía» (Comedia) . . . . . 3'00
- LUQUE Y CALONGE. — «En carna, la Misterio» (Sainete en 2 actos) . . . . . 2'00
- GUIXE. — «Sangre azul» (Novela) . . . . . 5'00
- SAINZ Y RODRIGUEZ. — «La evolución de las ideas sobre la decadencia española» . . . . . 0,20